

Homily –Third Sunday of Easter – Confirmations at St John Berchmans – April 14, 2024

Community of St John Berchmans, ***“Peace be with you!”*** This greeting of the Lord embodies the essence of our salvation. Who, after being vilified and attacked, can return a blessing? That is precisely what Jesus did. His real presence among those who abandoned him at his most pressing moment brings them reconciliation and peace. Instead of returning to claim retribution, the Son of God rose again to forgive the world for having tortured the Author of Life to death. Thus, He begins to prepare them to receive the Holy Spirit, who will guide and strengthen them to make Jesus present throughout the world.

The wounds and scars on the Lord’s resurrected body serve as a material reminder of his sacrifice. The disciples gave Jesus ***“a piece of baked fish; he took it and ate it in front of them.”*** His presence was physically real then as it is here and now, at the Eucharist.

Homilía – III Domingo de Pascua – Confirmaciones en St John Berchmans – 14 de abril de 2024

Comunidad de *St John Berchmans*, ***“¡La paz esté con ustedes!”*** Este saludo del Señor encarna la esencia de nuestra salvación. ¿Quién, después de haber sido despreciado y atacado, podrá devolver una bendición? Eso es precisamente lo que hizo Jesús. Su presencia real entre quienes lo abandonaron en el momento que más los necesitaba les trae reconciliación y paz. En lugar de volver para vengarse, el Hijo de Dios resucitó para perdonar al mundo por haber torturado hasta la muerte al Autor de la Vida. Así comienza a prepararlos a recibir al Espíritu Santo, quien los guiará y fortalecerá para hacer presente a Jesús en todo el mundo.

Las heridas y cicatrices del cuerpo resucitado del Señor sirven como recordatorio material de su sacrificio. Los discípulos le dieron a Jesús ***“un trozo de pescado asado. Él lo tomó y lo comió delante de ellos”***. Su presencia es tan físicamente real entonces como lo es aquí y ahora, en la Eucaristía.

The Lord shows them his scars and invites them to touch him. Despite the initial hesitation and disbelief of the disciples, Jesus' presence ultimately convinces them of the reality of his resurrection. The wounds of unbelief in their hearts are healed by the encounter with the Lord's physical presence.

As Pope Francis has said, *"The joy of the gospel fills the hearts and lives of all who encounter Jesus. Those who accept his offer of salvation are set free from sin, sorrow, inner emptiness and loneliness. With Christ joy is constantly born anew."* **Do you believe this?** Jesus strengthens the faith of the disciples, as he wants to strengthen us today. He leads us to a deeper understanding of the Scriptures and the fulfillment of prophecies regarding his suffering, death, and resurrection. The Lord urges us to elevate our thoughts from earthly concerns to heavenly matters. Jesus wants to transform and renew us, after the likeness of his own

El Señor les muestra sus cicatrices y los invita a tocarlo. A pesar de las dudas y la incredulidad iniciales de los discípulos, la presencia de Jesús finalmente los convence de la realidad de su resurrección. Las heridas de incredulidad en sus corazones son sanadas por el encuentro con la presencia física del Señor.

Como ha dicho el Papa Francisco: *"La alegría del Evangelio llena el corazón y la vida entera de los que se encuentran con Jesús. Quienes se dejan salvar por Él son liberados del pecado, de la tristeza, del vacío interior, del aislamiento. Con Jesucristo siempre nace y renace la alegría"*. **Ustedes creen esto?** Jesús fortalece la fe de los discípulos, como quiere fortalecernos a nosotros hoy. Nos lleva a una comprensión más profunda de las Escrituras y al cumplimiento de las profecías sobre su sufrimiento, muerte y resurrección. El Señor nos invita a elevar nuestros pensamientos sobre las preocupaciones terrenales a los asuntos celestiales. Jesús quiere transformarnos y renovarnos, a semejanza de su

resurrection. The power of faith to overcome doubt and persecution, ultimately leads to the expansion of our faith in the world. The Church grows as the proclamation of the Gospel takes believers to the ends of the earth.

Jesus leads us to spread the message of salvation to the world. We are called to be the outreach of the transformative power of encountering the risen Christ. The disciples initially saw only the Head of the Church, Jesus. However, the Lord promised them the rise of his Body, the Church, throughout all nations. **Christ and the Church share an intimate and unbreakable relationship.** Wherever Jesus is, there is his Church. In fulfillment of the promise of the Lord, the Holy Spirit makes Christ present in the world through the Church, by the sign of the people gathered around the successors to the apostles, first witnesses of the resurrection. With the gifts of the Holy Spirit, those being confirmed will be strengthened.

propia resurrección. El poder de la fe para superar la duda y la persecución conduce en última instancia a la expansión de nuestra fe en el mundo. La Iglesia crece a medida que el anuncio del Evangelio lleva a los creyentes hasta los confines de la tierra.

Jesús nos lleva a difundir el mensaje de salvación al mundo. Estamos llamados a ser extensión del poder transformador del encuentro con Cristo resucitado. Al principio, los discípulos sólo vieron a la Cabeza de la Iglesia, Jesús. Sin embargo, el Señor les prometió el surgimiento de su Cuerpo, la Iglesia, en todas las naciones. **Cristo y la Iglesia comparten una relación íntima e inquebrantable.** Dondequiera que esté Jesús, allí está su Iglesia. En cumplimiento de la promesa del Señor, el Espíritu Santo hace presente a Cristo en el mundo a través de la Iglesia, mediante el signo del pueblo reunido en torno a los sucesores de los apóstoles, primeros testigos de la resurrección. Con los dones del Espíritu Santo, los confirmados serán fortalecidos.

The joy of our faith lies in the physical presence of Jesus among us, despite our imperfections and ongoing growth. As you are incorporated more strongly into the Body of Christ – the Church – through Confirmation you are called to make Jesus present in the world through your testimony. Christ is the foundation of the building; we are his living stones. There is unity and completeness between the Lord’s presence and his Church, as we work to extend the greeting of his living presence everywhere we go and to everyone we encounter. **The living presence of Jesus continues to be built through us, through you!**

In the end, when believers are resurrected through the testimony of their lives, through the fulfillment of the Lord's commandments, all will be well through Christ. Believe and let yourself be lifted up by Jesus! May Our Lady of Guadalupe comfort and encourage us.

El gozo de nuestra fe reside en la presencia física de Jesús entre nosotros, a pesar de nuestras imperfecciones y crecimiento continuo. Al ser incorporados más fuertemente al Cuerpo de Cristo, que es la Iglesia, por la Confirmación ustedes son llamados a hacer presente a Jesús en el mundo por medio de su testimonio. Cristo es el cimiento del edificio; nosotros somos sus piedras vivas. Hay unidad y plenitud entre la presencia del Señor y su Iglesia, mientras trabajamos para extender el saludo de su presencia viva dondequiera que vayamos y a todos los que encontremos. **La presencia viva de Jesús sigue construyéndose a través de nosotros, ¡por medio de ustedes!**

Al final, cuando los creyentes resuciten mediante el testimonio de sus vidas, por el cumplimiento de los mandamientos del Señor, todo estará bien por medio de Cristo. ¡Cree y déjate levantar por Jesús! Que Santa María de Guadalupe nos consuele y anime.